

3. Winkelstellung des Antriebs

1. Folgen Sie den Anweisungen zu Punkt 1 (siehe oben), biegen Sie die Lasche jedoch nur bis zum gewünschten Neigungswinkel der Antriebseinheit um (Abb. 3).
2. Fixieren Sie den Antrieb in der gewünschten Winkelstellung durch Klebeband, Unterfüttern mit Styrodurstückchen o. ä.

4. Anschluss

Betriebsspannung 14–16 V =/~.

! Alle Anschluss- und Montagearbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchgeführt werden!

Verwenden Sie nur nach VDE/EN-gefertigte Modellbahntransformatoren!

Elektronikteil (im schwarzen Schrumpfschlauch) und Widerstand nie entfernen!

Schließen Sie das Modell gemäß Abbildung 4 auf Seite 6 an.

3. Mount the drive unit with a **specific angle**

1. Follow the instructions of point 1 (see above). But bend the strap only until it has the specific angle, you need (Fig. 3).
2. Fix the drive unit in the specific angle at the mounting place with a stripe of adhesive tape. To keep the angle, put material like wood or styrodur under the drive.

4. Connection

Operating voltage 14 – 16 V.

! Installation and electrical wiring may only be carried out while the power supply is switched off.

Only use transformers compliant with VDE/EN standards.

Never cut off the electronic pack (in the black shrinking tube) and / or the resistor!

Connect the model as shown in figure 4 on page 6.

Abb. 3

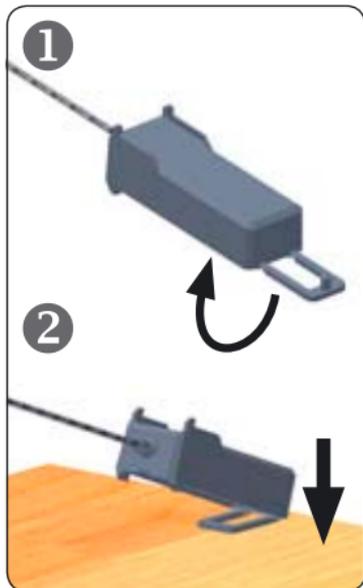


Fig. 3 Abb. 4

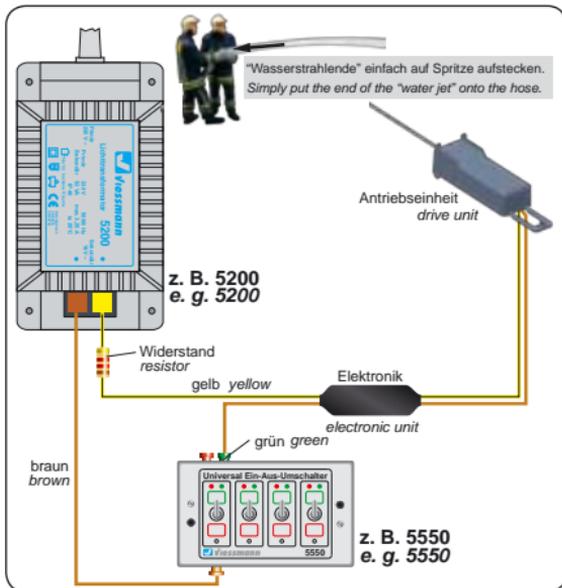


Fig. 4

5. Technische Daten

Betriebsspannung: 14 – 16 V \approx / =

Stromaufnahme: ca. 100 mA

Länge des "Wasserstrahls": 18 cm

5. Technical Data

Voltage: 14 – 16 V AC / DC

Current draw: ca. 100 mA

Length of "water jet": approx. 18 cm

Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

This product is not a toy. Not suitable for children under 14 years! Keep these instructions!

Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez ce mode d'emploi!

Dit product is geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

Questo prodotto non è un giocattolo. Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

Esto no es un juguete. No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!



viessmann
Modellspielwaren GmbH
 Am Bahnhof 1
 D-35116 Hatzfeld
 www.viessmann-modell.de



8/2009 Ko
 Stand 01
 Sach-Nr. 92885
 Made in Europe

Gebrauchsanleitung

Manual

eMotion
Bewegte Welt



5142

Feuerwehrmänner
beim Löschangriff

1. Wichtige Hinweise	2
2. Einleitung	3
3. Einbau	3
4. Anschluss	5
5. Technische Daten	6

5142

Firemen

at fire-fighting operation

1. Important Information	2
2. Introduction	3
3. Mounting	3
4. Connection	5
5. Technical Data	6



! Biegeradius des
Wasserstrahls nie
< 50 mm!

Radius of the water
jet never < 50 mm!

Ideale Ergänzung: Sound

Noch mehr Leben bringen die überall einsetzbaren
viessmann Soundmodule passend zu unseren
Themenwelten und Modellen! Mehr Infos im Internet:
www.viessmann-modell.de

**Technik und Preis
– einfach genial!**

DE

1. Wichtige Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Produktes bzw. dessen Einbau die Gebrauchsanleitung komplett und aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Sie ist Teil des Produktes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt darf ausschließlich dieser Anleitung gemäß verwendet werden. Dieses bewegte Modell ist bestimmt

- zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramen
- zum Anschluss an einen zugelassenen Modellbahntransformator bzw. an einer damit versorgten elektrischen Steuerung
- zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Sicherheitshinweise

Achtung! Die Wasserstrahl-Illusion ist sehr empfindlich. Beachten Sie unbedingt die folgenden Hinweise:

Der Biegeradius darf 50 mm nicht unterschreiten!

Der "Wasserstrahl" darf nie gequetscht, gedrückt oder geknickt werden, da er sonst dauerhaft zerstört wird.

EN

1. Important Information

Please read this manual prior to first use of the product resp. its installation! Keep this manual. It is part of the product.

Using the product for it's correct purpose

This product must only be used as required in this manual.

This model is intended

- *for installation in model railroad layouts and dioramas*
- *for connection to an authorized model railroad transformer or an electrical control system connected to one*
- *for operation in a dry area.*

Using the product for any other purpose is not approved and is considered incorrect. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

Security Advice

Warning! Handle with care! The illusion of the water jet is very sensitive. Follow these advices:

The water jet must not forced to a smaller radius than 50 mm!

The water jet imitation could not be pressed, squeezed or pealed, since it can cause permanent damage of the product.

Setzen Sie das Modell und den "Wasserstrahl" keiner starken Wärmequelle (z. B. Glühlampen, Lötkolben, ...) aus.

Beachten Sie diese Hinweise und Sie werden viel Freude mit diesem herausragenden Modell haben.

2. Einleitung

Die bewegten Modelle sorgen für Leben auf der Modelleisenbahn.

Der speziell entwickelte Antrieb der Wasserstrahl-Illusion ist mit einer elektronischen Steuerung ausgerüstet, die realistische Fließeffekte erzeugt. Der "Wasserstrahl" ist fest mit dem Antrieb verbunden.

Achtung: Fassen Sie das Modell nur am Antrieb an, da der Schlauch sonst beschädigt werden könnte.

Die Schlauchverbindung zu den beiden Feuerwehreuten hat keinen Einfluss auf die Funktion des "Wasserstrahls". Der Wasserstrahl funktioniert auch allein.

3. Einbau

Sie können den Antrieb der Wasserstrahlillusion flexibel montieren:

- ▶ Auf plane Oberfläche aufkleben.
- ▶ In 16 mm-Bohrung versenken.
- ▶ Durch Umbiegen der hinteren Lasche lassen sich verschiedene Winkelstellungen erzeugen.

Auf den folgenden Seiten finden Sie Informationen zu den verschiedenen Montagemöglichkeiten.

The water jet should be avoided from the proximity of strong heat sources (e.g. soldering-iron, light bulbs, etc.)

If you follow these tips, you'll have much fun with this extraordinary model.

2. Introduction

*The **viessmann** moving figures bring life to your model train layout.*

The connection between the water hose and the firemen has no influence on the function of the water jet. The jet works without the firemen too.

The model contains a drive unit and a controller, which generates realistic jet effects. The drive unit is fixed to the illusion of the water jet.

Attention: *If you have to unmount the model, don't pull the water jet. Carefully take the drive unit instead and push it up.*

3. Mounting

There are different possibilities to mount the drive unit of the water jet.

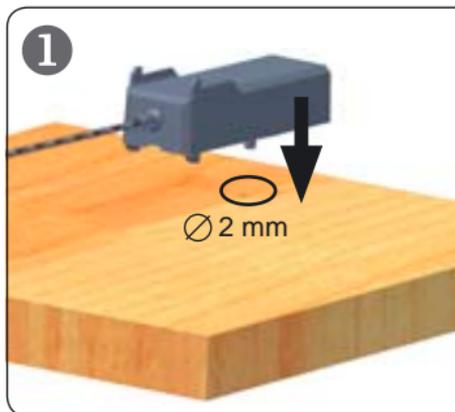
- ▶ *Mount on a flat surface.*
- ▶ *Mount into a 16 mm hole.*
- ▶ *By turning the strap at the back end of the drive unit, it is possible to bring the drive unit to different angle positions.*

On the following pages you find short instructions to mount the drive unit.

1. Aufkleben auf plane Oberfläche

1. Bohren Sie an der Montagestelle ein 2 mm-Loch (Abb. 1).
2. Biegen Sie die Lasche um 180° um, so dass sie sich unter dem Antriebsgehäuse befindet.
3. Stecken Sie den Dorn der Lasche in das Loch.
4. Fixieren Sie die Antriebseinheit mit einem Streifen starken Klebebandes an der Montagestelle.

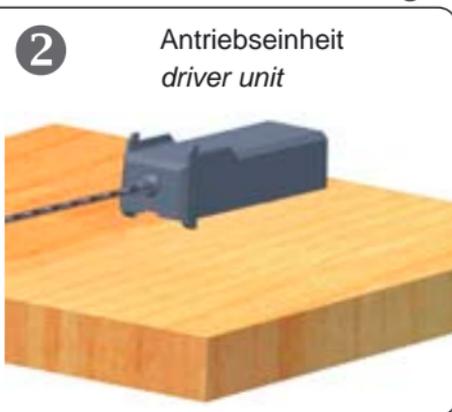
Abb. 1



1. Stick the drive unit on a flat surface

1. Drill a hole of 2 mm diameter at the mounting place (Fig. 1).
2. Bend the strap 180°, so that it lies underneath the case of the drive unit.
3. Insert the pin at the strap into the 2 mm hole.
4. Fix the drive unit on the surface with a stripe of heavy adhesive tape.

Fig. 1



2. Versenken in Bohrung

1. Bohren Sie an der Montagestelle ein 16 mm-Loch (Abb. 2).
2. Führen Sie die Anschlusskabel und das schwarze Elektronikteil durch die Bohrung.
3. Setzen Sie die Antriebseinheit in das Loch ein. Die Haltedorne am Gehäuse verhindern ein Durchrutschen durch das Bohrloch.
4. Fixieren Sie ggf. den Antrieb mit Klebstoff im Bohrloch.

2. Mount into a 16 mm hole

1. Drill a hole of 16 mm diameter at the mounting place (Fig. 2).
2. Insert the connection wires and the black electronic pack into the hole from top.
3. Insert the drive unit into the hole. The pins at the case keep the unit in place.
4. Fix the drive in the hole with glue if necessary.